

Europäischer Master für Lexikographie (EMLex)

Aufbaumodul A5: Fachlexikographie und Terminographie

Modulbezeichnung Code:	Aufbaumodul A5: Fachlexikographie und Terminographie	5 ECTS
Lehrveranstaltungen	2 SWS, Blockseminar: 5 bis 8 Tage, 24-28 Unterrichtsstunden	
Dozenten	Stefan Schierholz, Idalete Dias, Maria José Finatto, Ulrich Heid	
Modulverantwortliche r	Prof. Dr. Stefan Schierholz	
Inhalt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lexikographie, Fachlexikographie 2. Fachwörterbücher, Enzyklopädien 3. Terminologiewissenschaften 4. Terminographie, Terminologiedatenbanken 5. Normungsorganisationen, Arbeitsorganisation 6. Verfahren und Methoden: corpusbasiertes Arbeiten, Definitionslehre, Terminologiebildung 7. Vergleichskriterien für Fachwörterbücher und Terminologien 8. Corpora, Austauschformate, Termkandidatenextraktion, Online-Terminologiedatenbanken, Terminologieverwaltungssysteme 9. Projektbeispiele 	
Lernziele und Kompetenzen	<p>Die Studierenden sollen</p> <ul style="list-style-type: none"> - fachwissenschaftliche Texte zur Thematik analysieren sowie fachliche Probleme formulieren und in Diskussionen lösen können - die Kommunikationsfähigkeit verbessern, indem die Ergebnisse der fachlichen Analysen den übrigen Seminarpartnern verständlich präsentiert werden - die Kommunikation mit den Kommilitonen ausbauen - die Leitung einer Seminardiskussion üben, und kritische Fragen zum Thema beantworten können - mit marktüblichen Terminologie-Tools Datenbanken modellieren und vollständige Terminologie-Einträge erstellen können. 	
Voraussetzungen für die Teilnahme	25 ECTS-Punkte aus dem ersten Semester	

Einpassung in den Musterstundenplan	Wahlmodul im zweiten Semester (6 bzw. 7 von 10)	
Verwendbarkeit des Moduls	für den Masterstudiengang	
Studien- und Prüfungsleistungen	wahlweise nach Entscheidung der Lehrenden: - 90-minütige Abschlussklausur zu den Themen des Seminars - Präsentation (Referat) plus kurze Hausarbeit (10-15 Seiten) - längere Hausarbeit (15-20 Seiten)	
Berechnung der Modulnote	100% Note der Modulabschlussprüfung	
Wiederholung von Prüfungen	1	
Turnus des Angebots	jährlich, nur im SS	
Arbeitsaufwand	Präsenzzeit: 5 bis 8 Tage, 24-28 Unterrichtsstunden Eigenleistung: 120 Stdn.	
Dauer des Moduls	Blockveranstaltung (Termin und Dauer nach besonderer Bekanntgabe)	
Unterrichtssprache	Deutsch und Englisch	
Auswahlbibliographie	Hoffmann, Lothar/ Kalverkämper, Hartwig/ Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg.): Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft Bd. 14.1). Berlin/New York 1998. Hoffmann, Lothar/ Kalverkämper, Hartwig/ Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg.): Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft Bd. 14.2). Berlin/New York 1999. Roelcke, Thorsten: Fachsprachen. 3., neu bearb. Aufl. Berlin 2010. Schierholz, Stefan J. (2003): Fachlexikographie und Terminographie. In: Zeitschrift für Angewandte Linguistik 39: 5-28. Wright, Sue Ellen/ Budin, Gerhard (Hrsg.): Handbook of Terminology Management. Bd. 1: Basic Aspects of Terminology Management. Amsterdam/Philadelphia 1997. Wright, Sue Ellen/ Budin, Gerhard (Hrsg.): Handbook of Terminology Management. Bd. 2: Applications-oriented Terminology Management. Amsterdam/Philadelphia 2001. Eine umfangreiche Literaturliste wird vor Beginn des Seminars an die Teilnehmer versendet.	
letzte Änderung	November 2018	